

**Ordin nr. 4354 din 12/06/2009
privind desfasurarea bacalaureatului bilingv spaniol sustinut de
elevii de la sectiile bilingve spaniole**

Publicat in Monitorul Oficial nr. 426 din 23/06/2009

*In baza prevederilor Legii invatamantului nr. 84/1995, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare, si a prevederilor Acordului dintre Ministerul Educatiei si Cercetarii din Romania si Ministerul Educatiei si Stiintei din Regatul Spaniei cu privire la infiintarea si functionarea sectiilor bilingve romano-spaniole in liceele din Romania si la organizarea examenului de bacalaureat in aceste licee, semnat la Bucuresti la 26 martie 2007, aprobat prin Hotararea Guvernului nr. 997/2007,
in temeiul Hotararii Guvernului nr. 51/2009 privind organizarea si functionarea Ministerului Educatiei, Cercetarii si Inovarii,*

ministrul educatiei, cercetarii si inovarii emite prezentul ordin.

Art. 1. - In sesiunile examenului de bacalaureat 2009 se aproba organizarea si desfasurarea sesiunii -pilot a examenului de bacalaureat special pentru absolventii claselor bilingve romano-spaniole.

Art. 2. - In cadrul sesiunii-pilot a examenului de bacalaureat 2009 absolventii sectiilor bilingve romano-spaniole vor sustine probe diferite specifice, mentionate in acordul bilateral romano-spaniol.

Art. 3. - La sesiunea-pilot a examenului de bacalaureat special mentionat la art. 1 participa absolventii claselor bilingve romano-spaniole, la solicitarea scrisa a acestora.

Art. 4. - Se aproba Programa scolara pentru sectiile bilingve -Limba spaniola - Cultura si civilizatie spaniola pentru examenul de bacalaureat, proba specifica absolventilor claselor bilingve romano-spaniole, prevazuta in anexa care face parte integranta din prezentul ordin.

Art. 5. - Prezentul ordin se publica in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I.

Art. 6. - Directia generala educatie timpurie, scoli, performanta si programe, Directia generala invatamant in limbile minoritatilor si relatia cu Parlamentul, Centrul National pentru Curriculum si Evaluare in Invatamantul Preuniversitar, inspectoratele scolare si conducerile unitatilor de invatamant implicate duc la indeplinire prevederile prezentului ordin.

Ministrul educatiei, cercetarii si inovarii,
Ecaterina Andronescu

**Bucuresti, 12 iunie 2009.
Nr. 4.354.**

ANEXA

PROGRAMA SCOLARA

pentru sectiile bilingve - Limba spaniola - Cultura
si civilizatie spaniola

Argument

Cursul de Cultura si civilizatie spaniola se adreseaza elevilor din clasele a XI-a si a XII-a (clase cu program bilingv) care au dobandit deja o competenta fundamentala in studiul limbii spaniole.

Disciplina Cultura si civilizatie spaniola face parte din aria curriculara "Om si societate" si se studiaza timp de 2 ani, cate o ora pe saptamana in cadrul CDS, predandu-se in cadrul primei limbi moderne studiate in liceu.

Prin intermediul metodelor de limba spaniola utilizate in decursul anilor, elevii de la clasele bilingve s-au familiarizat deja cu anumite notiuni de civilizatie spaniola si hispanica: obiceiuri, sarbatori, gastronomie, mentalitati, stil de viata, preocupari cotidiene, domenii de interes etc. Orele de istorie si de geografie a Spaniei le -au oferit si ele elevilor informatii din aceste arii curriculare. De data aceasta sunt abordate repere politice, economice, sociale, cotidiene si culturale, in vederea descoperirii Spaniei si Hispanoamericiei actuale.

Pentru a intelege mai bine ansamblul fenomenelor sociale: morale, religioase, estetice, stiintifice si tehnice, caracteristice Spaniei si Hispanoamericiei, predarea disciplinei Cultura si civilizatie spaniola se bazeaza pe documente si resurse autentice. Temele alese au o stransa legatura cu fapte de civilizatie ale epocii contemporane si vor fi prezentate in mod argumentativ.

Continuturile mentionate trebuie sa prezinte in mod obligatoriu o problematica specifica Spaniei sau Hispanoamericiei; ele nu trebuie sa devina teme literare sau istorice, ci sa permita elevilor efectuarea unei analize bazate pe fapte sociale.

In acest mod, programa propusa elevilor claselor bilingve a XI-a si a XII-a le permite acestora manifestarea unor atitudini personalizate si recunoasterea unor valori. Ele devin definatorii pentru formarea unei gandiri independente, obiective, a unor opinii liber exprimate si ii ajuta in capacitatea lor de a lua decizii.

In acelasi timp, disciplina Cultura si civilizatie spaniola isi propune sa ii determine pe elevi sa isi insuseasca un set de competente cu implicatii transdisciplinare, de exemplu: imbogatirea cunostintelor de cultura si civilizatie spaniola, dar si a celor de cultura generala, prin stimularea dorintei de cunoastere si informare.

Obiectivul principal pentru elevii claselor bilingve la finalizarea acestui curs este obtinerea atestatului profesional de limba spaniola, promovarea probei de bacalaureat la limba spaniola, cu mentiune bilingva, precum si a probelor pentru obtinerea certificatelor DELE. Astfel, in timpul anului scolar, prezentarea profesorului, interventiile elevilor, expunerile, dezbaterile realizate in clasa le vor permite acestora alegerea unei teme de interes personal care sa evoce o problematica specifica Spaniei sau Hispanoamericiei, sa elaboreze un dosar de civilizatie spaniola prezentat in cadrul probei de la sfarsitul clasei a XII-a. Acest dosar trebuie sa demonstreze ca elevul este capabil sa perceapa in profunzime un fapt de civilizatie spaniola, sa il problematizeze, sa dialogheze si sa isi sustina argumentat parerile personale.

Competente generale

- +-----+
- | | |
|---|--|
| 1. Obtinerea unor informatii prin receptarea de mesaje orale, in scopul ameliorarii competentelor disciplinare si lingvistice | |
| 2. Producerea unor mesaje orale, in scopul emiterii unor reflectii asupra culturii proprii si asupra culturii "celuilalt" | |
| 3. Redactarea unor mesaje scrise, in scopul emiterii unor reflectii asupra culturii proprii si asupra culturii "celuilalt" | |
| 4. Mediarea si transferul mesajelor orale in situatii diferite de comunicare pe teme de civilizatie hispanica | |
- +-----+

Valori si atitudini:

- dezvoltarea personalitatii elevilor;
- stimularea si cultivarea simtului estetic;
- constientizarea contributiei aduse de cultura hispanica la patrimoniul cultural universal;

- raportarea critica la civilizatia hispanica, acceptarea diferentelor si manifestarea tolerantei prin abordarea critica a stereotipurilor culturale;
- dezvoltarea gandirii autonome, critice si reflexive, prin receptarea unei varietati de texte in limba spaniola (argumentative, functionale, informative etc.);
- stimularea interesului atat pentru valorile hispanice de patrimoniu, cat si pentru cele contemporane;
- constientizarea rolului limbii spaniole ca mijloc de acces la patrimoniul culturii universale.

1. Obtinerea unor informatii prin receptarea de mesaje orale, in scopul ameliorarii competentelor disciplinare si lingvistice

Competente specifice	Forme de prezentare a continuturilor
1.1. Intelegerea globala si detaliata a unor texte neliterare care abordeaza aspecte ale civilizatiei contemporane	Inregistrari in limba standard, la viteza normala, pe teme de civilizatie contemporana
1.2. Identificarea temelor, subtemelor dintr-un document autentic	Interpretari pornind de la un titlu Conversatii, articole
1.3. Identificarea pozitiei autorului fata de tema abordata	Elemente de lectura a imaginii

2. Producerea unor mesaje orale, in scopul emiterii unor reflectii asupra culturii proprii si asupra culturii "celuilalt"

Competente specifice	Forme de prezentare a continuturilor
2.1. Relatarea continutului unui articol, interviu, cu sublinierea elementelor esentiale	Tehnici de rezumat aplicate unor documente autentice
2.2. Problematizare pornind de la o tema de documentare 	Documentare Problematizari pe teme date
2.3. Argumentarea unor opinii personale privind evenimente contemporane 	Structuri argumentative pro si contra anumitor fapte/realitati Elemente de lectura a imaginii
2.4. Compararea unor evenimente in vederea analizarii	Analogii intre situatii similare

3. Redactarea unor mesaje scrise, in scopul emiterii unor reflectii asupra culturii proprii si asupra culturii "celuilalt"

Competente specifice	Forme de prezentare a continuturilor
3.1. Relatarea in scris a continutului unui articol, interviu, cu sublinierea elementelor esentiale 	Tehnici de rezumat aplicate unor documente autentice Documentare
3.2. Problematizare pornind de la o tema de documentare	Problematizari pe teme date

	Articole/interviuri/chestionare	
3.3. Argumentarea unor opinii personale privind evenimente	Structuri argumentative pro si contra anumitor	
contemporane	fapte/realitati	
+-----+	+-----+	+-----+

4. Medierea si transferul mesajelor orale in situatii diferite de comunicare pe teme de civilizatie hispanica

Competente specifice	Forme de prezentare a continuturilor
4.1. Expunerea propriilor opinii si sustinerea lor cu argumente in conversatii pe teme abordate	Tipuri de interactiuni: Conversatii, la viteza normala, in diverse registre, privind teme de actualitate
4.2. Exprimarea clara, fluenta si argumentata a propriilor opinii si puncte de vedere legate de subiectele abordate	Contexte: Schimburi de opinii: ▪ intalniri formale si informale cu nativi spanioli; ▪ intalniri profesionale, contacte profesionale informale, sarcini de lucru;
4.3. Solicitarea in mod adecvat a opiniilor interlocutorului si raspunsul adecvat la acestea	▪ dialog cu examenatorul in cadrul sustinerii probei in vederea obtinerii certificatului de competente lingvistice
4.4. Verificarea intelegerii si solicitarea/oferirea de clarificari/explicatii cand informatia nu este clar inteleasa, in conversatii	Schimburi de opinii: ▪ argumente pro si contra in sustinerea unor idei/opinii personale;
4.5. Participarea la conversatii folosind un limbaj adecvat la context si respectand conventiile folosite in conversatie	▪ ipoteze, predictii; ▪ preferinte, evaluari de procese; ▪ chestionare, interviuri.

Continuturi recomandate

NOTE:

1. Pentru formarea si dezvoltarea competentelor si a valorilor si atitudinilor prevazute in programa, se recomanda sa fie utilizate continuturile din listele de mai jos.
2. La alegerea temelor si textelor pe care se va lucra, se va avea in vedere corelarea lor cu sfera de interese si cu nevoile de comunicare ale elevilor in perioada scolaritatii.

Teme

Se recomanda ca in clasele a XI-a si a XII-a activitatile de invatare sa fie proiectate si realizate in contextul urmatoarelor teme:

Clasa	Teme	Continuturi
Clasa a XI-a		Principalele elemente de identitate (relief, clima, peisaje)
		Regiuni si comunitati autonome
		1. Spania
		Date socioeconomice
		Performante economice (industrie, agricultura, turism; mediu urban, urban/rural)
		Elemente nationale specifice
		2. Spania - trecut si prezent
		Istoria recenta
		Tranzitia democratica
		Constitutia Spaniei
		3. Politica administrativa a Spaniei
		Conducerea statului si simbolurile
		Separarea puterilor
		Partidele politice
		Sindicatetele
4. Orasele Spaniei		
Madrid		
Barcelona		
Valencia		
Alte orase importante		
5. Societatea spaniola actuala		
Familia		
Situatia tinerilor		
Obiceiuri in societatea spaniola		
Transformari la nivelul populatiei active		

		Educatia ecologica
		Sarbatori de primavara (Las Fallas, Feria de Abril, El Carnaval, Fiesta de Moros y Cristianos, La Semana Santa)
	6. Obiceiuri si sarbatori	Sarbatori de vara (El Rocio, Los Sanfermines)
		Sarbatori de toamna
		Sarbatori de iarna (Navidad, Los Reyes Magos)
		Sarbatori laice (12 octombrie etc.)
		Obiceiuri ale tinerilor
	7. Timp liber	Vacantele scolare
		Forme si tipuri de turism
		Rute culturale (Camino de Santiago)
		Organizarea sistemului educativ
	1. Sistemul educativ in Spania	Bacalaureatul
		Universitatea
		Marile curente artistice: Renasterea, Secolul de aur; Baroc, Realism, Modernism
	2. Evolutia culturala (I) (repere culturale)	Reprezentanti ai picturii
		Reprezentanti ai arhitecturii
		Reprezentanti ai artei
	3. Evolutia culturala (II) (repere culturale)	Mass-media (presa, televiziune si radio)
		Protagonisti ai spectacolului
		Protagonisti ai sportului
Clasa		Religia catolica

a XII-a	4. Religia	Islamism si Iudaism
		Dieta mediteraneana si dieta spaniola
	5. Bucataria spaniola	Obiceiuri zilnice
		"Tapear"
		America prehispanica
		Aztecii
		Incasii
	6. Repere ale lumii hispanice	Mayasii
		Descoperirea si cucerirea Americii
		Independenta Americii
		Statele din Hispanoamerica astazi

Sugestii metodologice

Prezenta programa este un instrument de lucru - orientativ - care se adreseaza profesorilor care predau la clasele bilingve disciplina Cultura si civilizatie spaniola.

Sugestiile metodologice au in vedere deplasarea de accent de la continuturile programei pe competente. De aceea, accentuam faptul ca tematica poate fi adaptata, completata in conformitate cu schimbarile survenite in societatea spaniola contemporana. Unitatile de continut sunt prezentate intr-o ordine care nu este obligatorie - interesul elevilor sau evenimentele din Spania permitand o restructurare sau modificare a acestei ordini.

Ceea ce este important de retinut este ca ora de Cultura si civilizatie spaniola nu poate fi conceputa ca simpla predare - invatare pe baza unor cursuri magistrale, sustinute de la catedra, de catre propunator. Activitatea la clasa are la baza documente autentice, suporturi iconice (grafice, statistici, desene, caricaturi), suport audiovideo si, in general, orice suport multimedia sau articole de presa a caror vechime insa nu trebuie sa fie depasita de evenimentele actuale din societatea spaniola.

In semestrul II al clasei a XI-a, elevii vor fi solicitati sa realizeze un minidosar de civilizatie, in vederea pregatirii atestatului din clasa a XII-a, cu sustinere-dezbatere, simulare a viitorului examen.

Componenta "limba", corectitudinea lingvistica - importanta pentru un vorbitor bilingv - nu trebuie sa opreasca expozeul, dezbaterea. De aceea, se recomanda ca tehnica de corectare a greselilor sa fie aplicata corespunzator, oprirea elevului fiind necesara doar atunci cand erorile lui de limba afecteaza grav mesajul.

Deoarece nu exista un manual traditional de Cultura si civilizatie spaniola - si nici nu este recomandabila existenta lui, avand in vedere schimbarile rapide la nivel social - recomandam ca fiecare profesor sa-si intocmeasca un dosar cu documentele pentru temele alese (multiplicate - textul-suport sau grila de evaluare, aparatura necesara pentru documentele audiovideo), documente pe baza carora se va desfasura activitatea la clasa. In cazul documentelor audio-video, demersul coincide pentru prima etapa cu cel de la ora de limba spaniola: pregatirea auditiiei/vizionarii, comunicarea cerintei pentru prima/a II-a/a III-a vizionare/auditie -

urmata obligatoriu de dezbateri, exploatare. Profesorul poate alege momentul in care sa aduca explicatii lexicale (inainte, in timpul, dupa vizionare/auditiie) in functie de nivelul clasei - dar nu este obligatorie o intelegere totala a documentului.

In ceea ce priveste demersul metodologic, in cazul unui suport scris, se recomanda intelegerea globala a documentului, cu reperarea elementelor caracteristice: titlu, intertitlu, paragrafe, idei principale, secundare, conectori, tip de text. Exerciții de tipul "resumen" sau "ideas principales" pot fi propuse elevilor, fara insa a absolutiza aceste procedee, pentru ca scopul principal al unui text este declansarea dezbaterii. Punctul de vedere argumentat sau expunerea pe tema data nu trebuie neglijate in demersul didactic, iar in clasa a XII-a, in functie de nivelul clasei, poate fi introdusa "sinteza" documentelor chiar ca munca diferentiata pentru elevii care pregatesc examenul de bacalaureat.

Cum aceasta disciplina are avantajul, dar si dificultatea unei materii vii, in continua schimbare (unele date, documente pot fi perimate in 6-12 luni), propunem implicarea elevilor in cautarea de date/documente si in timpul altor activitati, nu doar in timpul celor specifice disciplinei; colaborarea si elaborarea temelor cu ajutorul lectorului spaniol este de asemenea profitabila. Elevii pot realiza anchete, sondaje de opinie, statistici, interviuri, fotografii, care pot fi ulterior folosite ca suport declansator pentru dezbateri. Activitatile ludice au si ele un rol important in timpul orelor de civilizatie.

Aceasta disciplina este solicitanta atat pentru profesor (timpul de pregatire depaseste cu mult pe cel al activitatii in sine), cat si pentru elev, dar deosebit de atractiva, atat prin noutatea informatiilor, cat si a demersului didactic, dezbaterile, comparatiile elevilor starnind in general interesul clasei.

Acesta poate creste prin implicarea elevilor in elaborarea unor portofolii multimedia (de exemplu, CD-uri despre institutii europene, partide, inregistrari, interviuri pana la scurte filme- ancheta, destul de usor de realizat in zilele noastre).

Demersul didactic si evaluarea vor tine cont in mare masura de acest aspect formativ de cautare a informatiei, de capacitatea de elaborare a suportului didactic, de capacitatea de analiza a fenomenului si de usurinta de a depista/discuta problematica tematicii/documentelor.

Activitati de invatare:

- extragerea esentialului din texte de civilizatie cu un continut bogat in idei;
- selectarea de informatii din fragmente ale unor texte mai ample, extrase din antologii de civilizatie spaniola in scopul utilizarii lor ulterioare;
- extragerea unor informatii din pliante, brosure, reviste, inclusiv internet;
- realizarea de dosare tematice;
- formularea de idei, opinii pe teme culturale (integrare sociala, violenta, turism) in cadrul unor dezbateri in grup;
- redactarea unor texte scurte pe teme derivate din domeniul culturii si civilizatiei spaniole;
- activitati de lectura, de descifrare a unui text, de grupare a cuvintelor pe arii si campuri semantice, reperarea articulatorilor/conectorilor logici;
- descrierea unei imagini (portret, publicitate, caricatura din presa spaniola);
- studierea unor texte functionale (retete culinare, instructiuni de folosire, prospecte, ghiduri de utilizare etc.);
- producerea unor texte functionale, descrierea unor operatii, a unor texte argumentative;
- lectura de grafice, harti, procente si comentarea lor;
- lectura spotului publicitar, comentarea sloganului publicitar;
- exercitii de intelegere orala (cantece, inregistrari sonore...);
- exercitii de reformulare, reducere de paragraf, de argumentare folosind conectorii logici si articulatorii;
- exercitii de exploatare lexicala;
- jocuri de rol;
- realizarea de postere, harti, desene, afise, fise de identitate (ale unor regiuni, personalitati, scriitori etc.);
- scriere creativa (afise, referate, compuneri, eseuri etc.);
- exercitii de creativitate orala.

Modalitati de evaluare in cadrul orelor de curs

Evaluarea cunostintelor de civilizatie spaniola se va realiza prin:

1. elaborarea si prezentarea de portofolii legate de teme de civilizatie spaniola;
2. oferirea de raspunsuri pertinente la chestionare care verifica intelegerea unor texte pe teme de cultura si civilizatie spaniola;

3. redactarea de texte diverse;
4. exprimarea unui punct de vedere personal legat de o tema de civilizatie spaniola si sustinerea acestuia in cadrul unui dialog;
5. prezentarea unei opinii personale pornind de la un document declansator legat de civilizatia spaniola si argumentarea acestei opinii;
6. participarea la un dialog/schimb de informatii/interviu.

Tehnici de redactare:

1. rezumat al unui document pe o tema data;
2. eseu structurat pe o tema data;
3. expunere pe baza de documentatie;
4. sinteza.

Probe de examen in vederea obtinerii atestatului:

1. eseu structurat - capacitatea vizata: sa exprime pareri personale in legatura cu o tema.
2. proiect - capacitatea vizata: sa intreprinda o cercetare/investigatie si sa elaboreze proiectul propriu-zis.

Bibliografie

- RONCERO, Eugenio y BELLON, Victor - Espana, ayer y hoy, Madrid, Edinumen, 2003.
VILLANUEVA, Clara y FERNANDEZ, Josefina - Aires de fiesta. De fiesta en Primavera, Barcelona, Difusion, 2006
VILLANUEVA, Clara y FERNANDEZ, Josefina - Aires de fiesta. De fiesta en Verano, Barcelona, Difusion, 2006
VILLANUEVA, Clara y FERNANDEZ, Josefina - Aires de fiesta. De fiesta en Otono, Barcelona, Difusion, 2006
VILLANUEVA, Clara y FERNANDEZ, Josefina - Aires de fiesta. De fiesta en Invierno, Barcelona, Difusion, 2006
VV. AA - Recorrido, Consejeria de Educacion en Bulgaria
QUESADA MARCO, Sebastian - Historia de Arte de Espana e Hispanoamerica, Madrid, Edelsa, 2005
QUESADA MARCO, Sebastian - Esp@na, Madrid, Edelsa, 2006